

# RECHT & STEUERN

NEWSLETTER



The German Chamber Network



Deutsch-Brasilianische  
Industrie- und Handelskammer  
Câmara de Comércio e Indústria  
Brasil-Alemanha

LEFOSSE  
ADVOGADOS

SONIA MARQUES  
DÖBLER Advogados

LIPPERT  
ADVOGADOS

MACHADO  
ASSOCIADOS

RECHSTEINER  
WILDMANN & ANAYA  
SOCIEDADE DE ADVOGADOS

atene  
ADVOGADOS

PACHECO NETO  
SANDEN  
TESSERE  
Advogados

pwc

ROTHMANN  
ADVOGADOS

Zilveti  
ADVOGADOS

## INHALT

### I. HISTORIC DECISION: BRAZIL'S SUPREME COURT CHANGES UNDERSTANDING ABOUT THE STATUTE OF LIMITATIONS FOR RECOVERY OF FGTS CREDITS

**Lefosse Advogados**

Aloizio Lima, Paulo Peressin, Rafael Sorbo und Bruno Malfatti ..... 4

### II. PROFIT SHARING DISTRIBUTION PROGRAM LAW NO. 10,101/2000, AMENDED BY THE LAW NO. 12,832/2013

**Sonia Marques Döbler Advogados**

Juliana Campão Pires Fernandes Roque und Waldir Gomes Junior ..... 6

### III. IMMOBILIEN ALS SICHERUNGSMITTEL: VERGLEICH HYPOTHEK UND SICHERUNGSÜBEREIGNUNG

**Lippert Advogados**

Guilherme Mallmann Lippert und Pedro Henrique Barbisan Bertuol ..... 10

### IV. DIE VERTRAGSFREIHEIT BEI HANDELSVERTRETERVERTRÄGEN IN BRASILIEN

**Machado Associados**

Renata Almeida Pisaneschi und Rochelle Ricci ..... 13

### V. INTERNATIONALER RECHTSVERKEHR

**Rechsteiner e Anaya Sociedade de Advogados**

Dr. Beat W. Rechsteiner, LL.M. .... 15

### VI. BEFRISTETER AUFENTHALT FÜR STAATSBÜRGER VON MERCOSUL

**Atene Consultoria Jurídica**

Denise Scaglione ..... 17

### VII. MEDIATION FOR COMMERCIAL DISPUTES: A RELIEF FOR COSTLY AND TIME-CONSUMING LITIGATION

**Pacheco Neto Sanden Teisseire Advogados**

Patricia Freitas Fuoco ..... 20

### VIII. NORMATIVE INSTRUCTION REGULATING THE TAX TREATMENT OF DIVIDENDS, INTEREST ON NET EQUITY AND THE EQUITY-PICK UP METHOD ISSUED

**PricewaterhouseCoopers**

Julio Oliveira und Jeroen Peters ..... 23

### IX. TECHNOLOGIETRANSFER NACH BRASILIEN UND EINTRAGUNG DER VERTRÄGE BEIM INPI

**Rothmann Sperling Padovan Advogados**

Karin Klempp Franco ..... 25

### X. DAS TREFFEN DER G-20 UND DIE GLOBALE STEUERLICHE EINKREISUNG

**Zilveti Advogados**

Fernando Zilveti und Ulrike Beiderwellen Bedrikow ..... 27



**Aloizio Lima**  
aloizio.lima@lefosse.com  
T (+55) 11 3024 6382



**Paulo Peressin**  
paulo.peressin@lefosse.com  
T (+55) 11 3024 6383



**Rafael Sorbo**  
rafael.sorbo@lefosse.com  
T (+55) 11 3024 6384



**Bruno Malfatti**  
bruno.malfatti@lefosse.com  
T (+55) 11 3024 6404

## Historic decision: Brazil's Supreme Court changes understanding about the statute of limitations for recovery of FGTS credits

Brazil's Supreme Court ("STF") issued on 13 November 2014 a decision which triggered a profound change in the current statute of limitations for the collection of deposits due under the Government Severance Indemnity Fund ("FGTS") system.

The STF declared that the **30-year statute** of limitations for the recovery of FGTS amounts, by employees or public authorities, is unconstitutional and reduced the term to **only 5 years** for all cases going forward.

The STF argued that the new Brazilian Federal Constitution of 1988 classified the FGTS as a social and labor right which is placed in the same roster of other rights and guarantees of urban and rural workers.

When recognizing the labor nature of the referred allowance, the STF stated that the same statute of limitations of all other labor entitlements must be observed, namely those set forth by Section 7th, item XXIX of the Brazilian Federal Constitution, which is of five years, **and** lawsuit must be filed within **two years** as from the termination of the employment contract.

Considering the potential consequences of the judgment, the STF determined that this new understanding will **not** have **retroactive** effect and will not apply to situations existing before the date of the decision (13 November 2014).

Thus, for the cases where the initial term of statute of limitations (i.e. the date on which a violation to FGTS rights occurred) occurs after 13 November 2014, the new rules apply immediately, causing the right to file a lawsuit to be partially time-barred within five (5) years as from the judgment.

However, for the cases in which a violation occurred before 13 November 2014 and where the statute of limitations is already in progress, it will be applied whichever occurs first i.e. the 30-year period – counted as from the statute of limitations' initial term – or five (5) years as from 13 November 2014.

In practical terms, if an employee with an employment contract in force has outstanding or irregular FGTS deposits since 1994, as per the old provision ruling the FGTS statute of limitations, outstanding credits could be fully covered by a lawsuit filed until 2024, being progressively time-barred to the extent another day/month/year passes until the effective filing date.

However, as from the 13 November 2014 decision of the STF, the deadline to claim for the full receipt of such deposits (or differences in the deposits made) will be possible only until **2019** since, in this case, the 5-year statute of limitations occurs before the (old) 30-years term.

In contrast, if the employee has shortfalls of FGTS rights in 1987, for example, he/she has under the new rule only until **2017** to file a claim to receive the credit, since the 30-year statute of limitations will expire before the 5-year term.

Note that in all of the above scenarios, the rule of the **2-year** statute of limitations to file a lawsuit – counted as from the termination of employment relationship – will still apply.

We expect that many queries will arise from the change in the rules regarding the FGTS statute of limitations since the decision appears to be stating that the statute of limitations will be used as criteria for fixing the deadline to file a lawsuit, under penalty of full exclusion of the right to claim for outstanding amounts – the so-called "full time-barring" provision.

This understanding is contrary, however, to what was being observed until the recent judgement, since the statute of limitations applied to FGTS had a "partial time-barring" nature, allowing the interested claimant to plead for the recovery of at least part of his/her rights.

**Lefosse Advogados**  
Rua Tabapuã, 1227 – 14th floor  
04533-014 - São Paulo - SP/Brasil  
T (+55) 11 3024 6100  
[www.lefosse.com](http://www.lefosse.com)

**LEFOSSE**  
ADVOGADOS



**Juliana Campão Pires Fernandes Roque**  
juliana.campao@dobler.com.br



**Waldir Gomes Junior**  
waldir.gomes@dobler.com.br

**Sonia Marques Döbler Advogados\***  
Rua Dona Maria Paula, 123 -  
19º andar - Edifício Main Offices  
01319-001 – São Paulo/SP  
T (+55) 11 3105 7823  
F (+55) 11 3105 5540  
[www.dobler.com.br](http://www.dobler.com.br)

**SONIA MARQUES DÖBLER Advogados**

## Profit Sharing Distribution Program Law no. 10,101/2000, amended by the Law no. 12,832/2013

### Legal aspects

The Profit Sharing Distribution Program, also known as PPR or PLR, is a type of bonus granted by the employer to the employee, which payment is subject to the obtainment of profits by the company. Many times, it is also subject to the achievement, by the employees, of individual and/or collective targets previously stipulated, as it will be specified below.

The PLR cannot be confused with the distribution of profits to the shareholders of the company, because it is granted by the employer to the employee by virtue of an employment agreement. Besides, it is not mandatory, but, once it is set, it becomes binding and must be accomplished by the company. However, it has been increasingly adopted by the companies, because, on one side, it is not subject to the contributions to the Social Security and it does not reflect in the other labor charges, and, on the other side, it is also interesting to the employees, because it provides a plus in their annual remuneration.

The PLR is governed by the Brazilian Federal Constitution, in its article 7, item XI and by the article 621 of the Brazilian Consolidation of Labor Laws. It has been regulated by the Law No. 10,101, from December 19, 2000, which was amended by the Law No. 12,832, from June 20, 2013.

It must be object of negotiation by means of: (i) **joint internal commission** (same number of representatives of the employees and of the employers) chosen by the parties, with the intervention of a representative of the union; **or** (ii) **collective agreement** (collective negotiation between the company and the union representing the employees); **or** (iii) **collective bargaining agreement** (collective negotiation between the unions representing the company and the employees).

#### (i) Negotiation by means of joint internal commission:

In the institution of the PLR object of negotiation by means of a **joint internal commission**, the company will directly intervene in the stipulation of the values and the targets, which usually tend to better reflect the interests of the involved parties.

The negotiation has as scope to reach a common denominator, whereby the company and the employees will define the parameters that can be achieved, as well as the values that can be paid. As a consequence, the targets must be

defined clearly, objectively and without discrimination, and their verification (results) must also happen in the same way, preventing misinterpretations.

About this aspect, the legislation that governs the PLR is clear to determine that the negotiated targets cannot involve criteria relating to the health and to the safety at work, such as: absence of accidents at work and physical integrity of the employee.

#### (ii) Negotiation by means of collective agreement:

In the institution of the PLR object of negotiation by means of **collective agreement**, the company will also have a direct interference in the stipulation of the values and the targets, likewise in the negotiation by means of joint internal commission and, in general, the same rules will be applicable to both.

The difference between them refers only to the way of negotiation, because, in the collective agreement, the PLR values and targets shall be submitted to the approval of the employees of the company in a general meeting for this purpose, which validity will depend on the attendance of 2/3 of the employees in first call and 1/3 of the employees in second call.

#### (iii) Collective negotiation by means of collective bargaining agreement:

On its turn, the negotiation of the PLR by means of **collective bargaining agreement** happens between the unions that represent the employers and the employees, without the direct intervention of the companies, tending, only, to establish the obligation regarding the payment of fixed and previously established amounts, with no stipulation of targets. This type of negotiation is more like a benefit to the employee, without, however, bringing an impact on the increase of the company's results.

### General Rules

The instruments deriving from the negotiation must contain clear and objective rules regarding the definition of the rights, including mechanisms of verification of the information associated with the accomplishment of the agreement, the periodicity of the PLR distribution, the term of the agreement and the periodicity of its revision.

Concerning the payment, the legal rule established the maximum of two (2) payments in the same calendar year, subject to an interval of three (3) months between them.

Due to its indemnification nature, the portion paid as PLR is not part of the contribution salary (Social Security), both to the employer and to the employee. It is neither part of the employee's remuneration, and, as a consequence, it is not part of the calculation basis for the other labor charges.

**Sonia Marques Döbler Advogados**  
Rua Dona Maria Paula, 123 -  
19º andar - Edifício Main Offices  
01319-001 – São Paulo/SP  
T (+55) 11 3105 7823  
F (+55) 11 3105 5540  
[www.dobler.com.br](http://www.dobler.com.br)

**SONIA MARQUES DÖBLER Advogados**

**Sonia Marques Döbler**  
**Advogados**  
 Rua Dona Maria Paula, 123 -  
 19º andar - Edifício Main Offices  
 01319-001 – São Paulo/SP  
 T (+55) 11 3105 7823  
 F (+55) 11 3105 5540  
[www.dobler.com.br](http://www.dobler.com.br)

SONIA MARQUES  
 DÖBLER Advogados

### Taxation by the income tax

The PLR will be fully taxed in the source based on the special progressive table defined in the Attachment of the Law No. 12,832/13, readjusted every year by the same percentages applicable to the Monthly Progressive Table incident on the incomes of the natural persons. The table below contains the values that must be considered in the calendar-year 2014:

Value of the annual PLR (in BRL)	Rate	Portion to be deducted from the tax (in BRL)
Up to 6,270.00	Exempted	-
From 6,270.01 to 9,405.00	7.50%	470.25
From 9,405.00 to 12,540.00	15.00%	1,175.63
From 12,540.01 to 15,675.00	22.50%	2,116.13
Above 15,675.00	27.50%	2,899.88

In the event of more than one payment in the same calendar-year or the accumulated payment covering the PLR from previous years, the tax must be recalculated, based on the total amount of the PLR received in the calendar-year, by using the table above, deducting from the tax the value previously withheld.

For the calculation of the income tax, the only deduction allowed refers to the values paid in cash as alimony for the accomplishment of judicial order, of settlement homologated by the judge or consensual divorce made by means of public deed, provided that they correspond to the payment of the respective PLR, being forbidden the use of the same portion for the determination of the calculation basis for the further incomes.

### Reflexes in eventual mischaracterization of the payments as profit sharing distribution

The rules that govern the PLR are very strict either in relation to the way that it must be instituted or in the way that it must be paid. Therefore, if they are not properly observed by the companies, they may be mischaracterized, giving rise to its integration to the contribution salary for the purposes of the Social Security, as well as to the employees' salary, with reflexes in all the other labor charges.

All of this without mentioning the fact that the company will be subject to a possible inspection by the tax and labor authorities, with the consequences arising thereof.

Therefore, it is very important that the companies strictly comply with the rules for the institution and the granting of the PLR, in order to avoid infringements, which can turn out to be very expensive.

\* Autor der Publikation *So geht's M&A in Brasilien*

**Sonia Marques Döbler**  
**Advogados**  
 Rua Dona Maria Paula, 123 -  
 19º andar - Edifício Main Offices  
 01319-001 – São Paulo/SP  
 T (+55) 11 3105 7823  
 F (+55) 11 3105 5540  
[www.dobler.com.br](http://www.dobler.com.br)

SONIA MARQUES  
 DÖBLER Advogados



**Guilherme Mallmann Lippert**  
gml@lippert.com.br  
T (55) (51) 3302 2625



**Pedro Henrique Barbisan Bertuol**  
pbb@lippert.com.br

**Lippert Advogados**  
Av. Padre Cacique, 320  
Bloco B – 5º andar  
90810-240 - Porto Alegre -  
RS/Brasil  
T (55) (51) 3302 2600  
F (55) (51) 3302 2601  
[www.lippert.com.br](http://www.lippert.com.br)

**LIPPERT**  
ADVOCADOS

## Immobilien als Sicherungsmittel: Vergleich Hypothek und Sicherungsübereignung

Bei Geschäften mit Krediten ist für den Gläubiger immer ein gewisser Unsicherheitsfaktor bezüglich der Rechtssicherheit vorhanden. Bei Variablen wie der Vertragsverletzung und der Insolvenz des Schuldners kann eine Rückerstattung des investierten Kapitals schwierig werden. Auch wenn im brasilianischen Recht das Eigentum des Schuldners generell auch die Garantie des Schuldners bildet, reicht diese allgemeingültige Garantie oft nicht aus, um die Risiken eines Geschäfts zu mindern. Zur Minderung der Risiken ist es für den Gläubiger unverzichtbar vom Schuldner gesonderte Sicherheiten zu fordern, die das Verhältnis sicherer gestalten und die Rückzahlung des Kredits im Fall der Vertragsverletzung vereinfachen. Unter den im brasilianischen Recht gesetzlich vorgesehenen Kreditsicherheiten sind vor allem die dinglichen Sicherheiten wichtig, die ein bestimmtes Gut im Eigentum des Schuldners, oder eines Dritten, mit der Erfüllung einer Forderung verknüpfen. Ziel dieses Artikels ist es zwei Exemplare dieser Besicherungsart zu analysieren, die „hipoteca“ (Hypothek) und die „alienação fiduciária“ (Sicherungsübereignung, oder fiduziarische Übertragung. Auf Englisch: „fiduciary alienation“).

Die Hypothek ist eine der Sachsicherheiten, die in Artikel 1.419 und Folgende des Brasilianischen Bürgerlichen Gesetzbuches vorgesehen sind. Sie kann auf Immobilien, Schiffe und Flugzeuge angewendet werden. Ist eine Hypothek einmal registriert, so ist das Gut mit der Erfüllung einer bestimmten Forderung zugunsten des Schuldners verbunden. Die Hypothek führt nicht zum Transfer des Eigentum der Immobilie an den Gläubiger, der für diese Immobilie also kein Recht auf Nutzung, Nießbrauch oder Sachherrschaft hat. Der Schuldner behält alle seine Rechte an der mit einer Hypothek belegten Immobilie, sie bleibt in seinem Besitz und sie bleibt sein Eigentum. Der Gläubiger hat nur das Rechts auf die Erhaltung des Guts, solange die Hypothek eingetragen ist und falls das Gut verkauft wird, hat der Gläubiger das Recht, es von wem auch immer zurückzufordern.

Wird eine Schuld, die durch die Hypothek gesichert ist, nicht ordentlich erfüllt, kann der Gläubiger die Zwangsvollstreckung des Guts anstreben. Er hat also das Recht, seine Forderungen durch den Verkauf des mit der Hypothek belegten Guts zu befrieden. Hierfür ist eine gerichtliche Zwangsvollstreckung notwendig, die durch Artikel 566 und Folgende der Zivilprozessordnung geregelt ist. Im Prozess wird das mit einer Hypothek belastete Gut gepfändet, bewertet und dann in einer öffentlichen Subhastation (Zwangsversteigerung) verkauft. Der Verkaufserlös dient der Deckung der Forderungen des Gläubigers.

Die in Gesetz 9.514/97 vorgesehene Sicherungsübereignung „alienação fiduciária“ ist ein juristisches Geschäft, bei dem der Schuldner dem Gläubiger das Eigentum an einer Immobilie mit Rückgewährungsanspruch überträgt, um eine Forderung zu sichern, bis diese zurückerstattet ist. Das heißt bei der Sicherungsübereignung wird das Eigentum an der Immobilie effektiv an den Gläubiger übertragen. Der Schuldner bleibt im Besitz der Immobilie, der treuhänderische (fiduziarische) Gläubiger verfügt über den indirekten Besitz. Im Fall der Sicherungsübereignung findet die Einlösung der Sicherheit bei Vertragsverletzung des Schuldners in einem gesetzlich geregelten Verfahren außergerichtlich statt, beim Immobilienregister (Grundbuchamt), durch eine außergerichtliche Versteigerung zum Verkauf der Immobilie, deren Erlös an den Gläubiger geht.

Auch wenn die Hypothek die gemeinhin öfter verwendete Garantie ist, kann die Sicherungsübereignung nach unserem Dafürhalten wesentlich effizienter sein, vor allem, weil das fiduziarisch übertragene Gut im Gegensatz zur Hypothek nicht mehr zum Eigentum des Schuldners gehört. Dies birgt mindestens drei wichtige Folgen:

- (i) bei der Sicherungsübereignung sind die Belegung einer Immobilie mit weiteren Schulden und deren Verkauf rechtlich nicht zugelassen, da der Schuldner an der Sache kein Eigentum mehr hat. Im Fall der Hypothek kann der Schuldner die Immobilie weiter belasten und an Dritte verkaufen.
- (ii) das mit einer Hypothek belastet Gut steht weiterhin für angehäuften Schulden des Schuldners ein, wobei arbeitsrechtlichen oder steuerrechtlichen Schulden gegenüber den hypothekarischen Forderungen Vorrang haben (Artikel 186 Código Tributário Nacional - Bundesabgabenordnung). Im Fall der Sicherungsübereignung kann die aus dem Eigentum des Schuldners entfernte Immobilie diese Forderungen nicht mehr erfüllen.
- (iii) ein weiterer wichtiger Effekt ist der Ausschluß der Immobilie aus der Insolvenzmasse des Schuldners bei einer eventuellen Insolvenzstraftat des Schuldners. Bei Insolvenz wird im Fall der Hypothek das Objekt zur Kreditsicherung durch den gerichtlichen Insolvenzverwalter eingefordert und in die Insolvenzmasse aufgenommen. Der Gläubiger konkurriert also mit den anderen Gläubigern in der in Gesetz 11.101/2005 festgelegten Rangfolge. Dadurch kann eine Auszahlung der Forderung vereitelt werden, zumal auch titulierte Forderungen, arbeitsrechtliche Forderungen und Forderungen aus Arbeitsunfällen gegenüber der Hypothek Vorrang haben. Die fiduziarisch übertragene Immobilie gehört dagegen zum Vorbehaltseigentum und gemäß Artikel 49, §3, des Gesetz Nr. 11.101/2005 nicht zur Insolvenzmasse des Schuldners, da dieser ja nicht mehr der Eigentümer ist.

**Lippert Advogados**  
Av. Padre Cacique, 320  
Bloco B – 5º andar  
90810-240 - Porto Alegre -  
RS/Brasil  
T (55) (51) 3302 2600  
F (55) (51) 3302 2601  
[www.lippert.com.br](http://www.lippert.com.br)

**LIPPERT**  
ADVOCADOS

**Lippert Advogados**

Av. Padre Cacique, 320  
Bloco B – 5º andar  
90810-240 - Porto Alegre -  
RS/Brasil  
T (55) (51) 3302 2600  
F (55) (51) 3302 2601  
[www.lippert.com.br](http://www.lippert.com.br)



Ein weiterer Faktor der der Sicherungsübereignung zum Vorteil gereicht ist das gegenüber der Hypothek einfacherer Verfahren zur Zwangsvollstreckung. Die Vollstreckung und die Befriedung der Schuld erfolgen außergerichtlich. Die Zwangsvollstreckung der Hypothek ist von eine gerichtlichen Verfahren abhängig und damit oft langwierig und kostspielig.

Aus dem Genannte folgern wird, dass die Sicherungsübereignung einer Immobilie für den Gläubiger von Vorteil und vor allem sicherer ist als die Hypothek. Die wichtigsten Gründe dafür sind: (i) Die Aussonderung der Immobilie aus dem Eigentum des Schuldners, und (ii) die flexibilisierte Erstattung der Forderungen bei Vertragsverletzung.

Es muss beachtet werden, dass eine Gesellschaft, die ihren Sitz im Ausland hat, die Rechtsvorschriften im Rahmen der Hypothek und der Sicherungsübereignung für eine Immobilie auf brasilianischen Staatsboden nur dann wahrnehmen kann, wenn sie bei der Receita Federal do Brasil (brasilianischen Steuerbehörde) gemäß Artikel 5º, XV, a, 1, der Rechtsverordnung RFB Nr. 1.183/2011 im Bundesregister juristischer Personen CNPJ (Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica) eingetragen ist.

## Die Vertragsfreiheit bei Handelsvertreterverträgen in Brasilien

Das brasilianische Gesetz Nr. 4886 wurde 1965 verabschiedet, um die Tätigkeit der Handelsvertretung zu regeln, mit der klaren Absicht, die Handelsvertreter gegenüber den Interessen des Vertretenen zu schützen.

Dieser sozial motivierte Schutz gründete sich auf die Idee des Handelsvertreters als schwächerer Partei (oft als natürliche Personen, die Gewerbe trieben) und wurde von dem Gesetz Nr. 8420/92 bekräftigt und von dem brasilianischen Zivilgesetzbuch des Jahres 2002, das sowohl Handelsvertreter- als auch Agent- und Händlerverträge regelt, bestätigt.

Die oben erwähnten Gesetze enthalten deswegen Vorschriften und Dispositive zum Schutz der theoretisch schwächeren Partei, auch wenn die Handelsvertreter-, Agent- und Händlerverträge im Wesentlichen bilaterale Zivil- und Handelsverträge zwischen selbständigen, autonomen, einander nicht untergeordneten Parteien, die somit jeweils für die Risiken des eigenen Geschäfts verantwortlich sind (tatsächliche Abweichungen sind nicht in diesem Konzept inbegriffen).

Unter diesen Regelungen kann man zum Beispiel das Recht des Handelsvertreters auf die vereinbarte Provision und auf die gewisse Regelmässigkeit der Beträge und der Zahlungen des Vertretenen nennen sowie das Recht des Handelsvertreters auf einen im Gesetz festgelegten Mindestschadenersatz bei einer ungerechtfertigten Kündigung des Vertrags.

Bei einem solchen Szenarium ist die Möglichkeit der selbständigen Parteien zu analysieren, ihre Willensfreiheit auszuüben und vom Gesetz abweichende Bestimmungen zu vereinbaren.

Natürlich kann man die Ausübung der Vertragsfreiheit nicht einheitlich bewerten, da die Parteien –neben der Beziehungsdynamik – in verschiedenen Fällen unterschiedliche Interessen haben können.

Dennoch kann man leicht feststellen, dass es eine deutliche Zielsetzungen des Gesetzes ist, die vertragliche Aufhebung bestimmter, ausdrücklich im Gesetz vorgesehener Rechte der Handelsvertreter zu verhindern. Dadurch lässt sich Erklärung der Nichtigkeit schlussfolgern, wenn im Vertrag vorgesehen ist, dass dem Handelsvertreter bei ungerechtfertigter Kündigung des Vertrages von seiten des Anbieter kein Recht auf Schadenersatz zusteht. Nicht anders dürfte es bei einer vertraglichen Regelung aussehen, die für den Fall einer solchen Entschädigung ein Berechnungskriterium vorsieht, das einen niedrigeren als den bei Anwendung des Gesetzes resultierenden Wert ergibt.

Andererseits kann man sich trotz dieses Kontextes Situationen vorstellen (und hier sind nicht die Fälle gemeint, zu denen sich das Gesetz nicht äußert), in de-



**Renata Almeida Pisaneschi**  
rpisaneschi@machadoassociados.com.br



**Rochelle Ricci**  
rricci@machadoassociados.com.br

**Machado Associados**  
Av. Brigadeiro Faria Lima, 1656 –  
11º andar  
01451-918 - São Paulo - SP/Brasil  
T (+55) 11 3819 4855  
[www.machadoassociados.com.br](http://www.machadoassociados.com.br)



**Machado Associados**  
 Av. Brigadeiro Faria Lima, 1656 –  
 11º andar  
 01451-918 - São Paulo - SP/Brasil  
 T (+55) 11 3819 4855  
[www.machadoassociados.com.br](http://www.machadoassociados.com.br)



nen die Vertragsfreiheit die Neigung zum gesetzlichen Schutz überwinden kann, insbesondere in Fällen, in denen die Handelsvertretung von juristischen Personen ausgeübt wird.

Ein Beispiel dafür wäre die Möglichkeit der vertraglichen Vereinbarung durch die Parteien über den tatsächlichen Endbetrags des Schadenersatzes für den Handelsvertreter bei ungerechtfertigter Kündigung des Vertrages von Seiten des Anbieters. Obwohl das Gesetz einen Mindestbetrag für den Schadenersatz festlegt - und auch wenn dieser oder ein höherer Wert im Vertrag vorgesehen ist -, so bleibt es den Parteien unbenommen, bei Bezahlung des Schadenersatzes rechtmäßig einen tatsächlich niedrigeren Wert zu vereinbaren.

Der Handelsvertreter ist Eigentümer des Schadenersatzkredits, welcher ein privater und frei verfügbarer Anspruch ist. Daher kann man sicherlich die Gültigkeit und die Wirksamkeit einer Vereinbarung zwischen dem Handelsvertreter und dem Vertretenen akzeptieren, die als endgültige Wirkung den Verzicht auf einen Teil dieses Kredits impliziert.

In diesem Fall spricht man nicht von einem Rücktritt vom Anspruch auf Schadenersatz oder auf den gesetzlich festgelegten Mindestbetrag, sondern – sobald besagter Anspruch erworben worden ist (was nur bei grundloser Kündigung durch den Vertretenen geschieht), - von der Freiheit der Parteien, ihren Willen in einer Vereinbarung zu erklären, in der der Handelsvertreter dem Empfang eines niedrigeren als dem geschuldeten Betrags zustimmt. Die Vereinbarung dreht sich um den Kreditwert und nicht um das eigentliche Recht auf Schadenersatz.

Diese Argumentation, die die Ausübung der Willensfreiheit in Verträgen unter gesetzlichen zwingenden Regelungen bestätigt, kann auch auf andere Szenarien der Handelsvertreter-, Agent- und Händlerverträge angewandt werden, zum Beispiel auf Diskussionen über die Gültigkeit der von dem Handelsvertreter ausgestellten schriftlichen Quittung oder auf die rechtliche Wirksamkeit der schriftlichen Änderung des Prozentsatzes der Provisionen, die von dem Handelsvertreter über lange Zeit klaglos akzeptiert worden ist.

In jedem Fall ist jedoch die konkrete Situation zu analysieren, da die diesbezüglichen Tatsachen (zum Beispiel der Grad der Abhängigkeit der Parteien, die Dokumente, die Vertragsdauer, die beteiligten Beträge) wesentliche Elemente sind, um die Plausibilität und die Gültigkeit der Entscheidungen und Handlungen der Parteien zu bestimmen.

Die Vertragsfreiheit in Bezug auf Handelsvertreter, Agent und Händler betreffenden Rechtbeziehungen soll das Gleichgewicht zwischen den im Gesetz vorgesehenen Grenzen, dem Willen und der wirklichen Absicht der Parteien und der Notwendigkeit der Geschäftsförderung wahren, mit dem Ziel, Lösungen zu erreichen, die dem Geist des Gesetzes entsprechen, ohne die wirtschaftlichen Beziehungen zu behindern und dem Markt zu schaden.

## Internationaler Rechtsverkehr

### Der ausländische Kläger und die Leistung einer Prozesskostensicherheit nach brasilianischem Recht

Wenn eine Partei ihre vertraglichen Pflichten aus einem internationalen Vertrag nicht erfüllt und keine außergerichtliche Einigung möglich ist, bleibt der dadurch benachteiligten Partei in der Regel nichts anderes übrig als ihre Forderung auf dem gerichtlichen Wege gegen die andere Partei durchzusetzen.

Je nachdem wie der Vertrag ausgestaltet ist, ist dafür ein Schiedsgericht oder ein staatliches Gericht zuständig. Ebenso hängt es im Einzelnen davon ab, ob der Gläubiger einen Vollstreckungstitel besitzt, der vor dem zuständigen staatlichen Gericht unmittelbar vollstreckt werden kann oder ob zunächst ein solcher Titel gegen die andere Partei erstritten werden muss, was entweder vor einem Schiedsgericht oder einem staatlichen Gericht zu geschehen hat.

Eine praktisch wichtige Frage bei Klagen im Ausland ist für den Gläubiger immer wieder diejenige der Prozesskostensicherheit. Regelmäßig verlangen die Staaten eine solche, wenn ein ausländischer Kläger oder Widerkläger im Inland klagt; dies mit der Absicht, die Zahlung der Prozesskosten und der Prozessentschädigung an die Gegenpartei und/oder der Gegenanwälte vorgängig sicherzustellen.

Auch Brasilien kennt eine solche Regelung. Die Rechtsgrundlage dafür findet sich in der geltenden Zivilprozessordnung.

Keine Prozesskostensicherheit ist nach dem innerstaatlichen brasilianischen Recht geschuldet, wenn der Gläubiger einen gerichtlichen oder außergerichtlichen Vollstreckungstitel besitzt, der unmittelbar vor dem zuständigen staatlichen Gericht vollstreckt werden kann. Ob ein solcher Vollstreckungstitel im Einzelfall vorliegt, beurteilt sich nach brasilianischem Recht, wenn die Forderung gegen einen Schuldner mit Sitz oder Wohnsitz in Brasilien vollstreckt werden soll.

Ferner ist keine Prozesskostensicherheit geschuldet, wenn ein Staatsvertrag den ausländischen Kläger von dieser befreit. Hier bezieht sich die Freistellung regelmäßig auf alle Arten von gerichtlichen Verfahren.

Brasilien hat verschiedene zwei- und mehrseitige Staatsverträge (zweiseitige Staatsverträge u.a. mit Italien, Spanien und Libanon; mehrseitige Staatsverträge u.a. mit den Mercosur-Staaten) abgeschlossen, welche den ausländischen Kläger von der Zahlung einer Prozesskostensicherheit in Brasilien befreien.

Kläger mit Sitz oder Wohnsitz in Deutschland können sich hingegen auf keinen solchen Staatsvertrag mit Brasilien berufen, wenn sie Forderungen aus einem internationalen Vertrag vor einem hiesigen Gericht einklagen. Selbst das Haager Übereinkommen über den internationalen Zugang zu den Gerichten vom



**Dr. Beat W. Rechsteiner, LL.M.**  
[bwr@brlaw.com.br](mailto:bwr@brlaw.com.br)

**Rechsteiner e Anaya**  
**Sociedade de Advogados\***  
 Alameda Santos, 880, cj. 31 –  
 3º andar - Ed. Paulista Atrium  
 01418-100 - São Paulo - SP/Brasil  
 T (+55) 11 3149 6700  
 F (+55) 11 3284 6509  
[www.brlaw.com.br](http://www.brlaw.com.br)



Rechsteiner e Anaya  
Sociedade de Advogados\*  
Alameda Santos, 880, cj. 31 –  
3º andar - Ed. Paulista Atrium  
01418-100 - São Paulo - SP/Brasil  
T (+55) 11 3149 6700  
F (+55) 11 3284 6509  
[www.brllaw.com.br](http://www.brllaw.com.br)

RECHSTEINER  
BRLAW E ANAYA  
SOCIEDADE DE ADVOGADOS

25. Oktober 1980 ist von Deutschland bis heute noch nicht ratifiziert worden. Hingegen hat Brasilien dieses ratifiziert und es ist hier seit kurzem ebenfalls innerstaatlich für rechtsverbindlich erklärt worden.

Anwendbar geworden ist das Übereinkommen im internationalen Rechtsverkehr mit Brasilien für andere europäische Staaten wie z.B. Frankreich, die Niederlande, Schweden oder die Schweiz, welche es schon früher ratifiziert hatten.

Klagt ein Kläger mit Sitz oder Wohnsitz in Deutschland in Brasilien oder erhebt er hier eine Widerklage, so hat er demnach grundsätzlich eine Prozesskostensicherheit zu leisten; es sei denn, er besitze einen gerichtlichen oder außergerichtlichen Vollstreckungstitel, den er in Brasilien vollstrecken möchte. Ferner gelten auch in Verfahren vor brasilianischen Schiedsgerichten besondere Regeln.

In allen anderen Fällen ist der Frage der Prozesssicherheit besondere Beachtung zu schenken. Sie kann bis zu einem Betrag von 20% des Streitwerts festgesetzt werden. Sie stellt eine Prozessvoraussetzung dar und ist bei Einleitung der Klage zu bezahlen.

Nicht geschuldet ist die Prozesskostensicherheit, wenn der Gläubiger über genügendes Immobilienvermögen in Brasilien besitzt. Außerdem, kann von der Pflicht eine Prozesssicherheit leisten zu müssen, Abstand genommen werden, wenn der ausländische Kläger in Brasilien eine Tochterfirma besitzt. Eine einheitliche Gerichtspraxis hat sich jedoch in dieser Hinsicht bis heute noch nicht durchgesetzt.

Des Weiteren wird in der Gerichtspraxis von der Leistung einer Prozesssicherheit in besonderen Fällen abgesehen. So ist nach der Praxis des Höheren Bundesgerichts (Superior Tribunal de Justiça) im Anerkennungsverfahren von ausländischen Gerichtsurteilen vor diesem keine Prozesssicherheit zu leisten. Ebenso wird u.a. von Erben mit Wohnsitz im Ausland regelmäßig keine Prozesssicherheit verlangt, wenn sie an einem gerichtlichen Nachlassverfahren in Brasilien beteiligt sind, worin das in Brasilien gelegene Vermögen des Erblassers festgestellt und dieses unter den am Nachlass berechtigten Personen aufgeteilt wird.

Ist eine Prozesskostensicherheit durch den ausländischen Kläger oder Widerkläger geschuldet, kann diese auch durch einen Dritten bezahlt werden. Schließlich kann sie durch Sicherheiten, welche nicht in Geld bestehen, geleistet werden, wenn das zuständige Gericht der Auffassung ist, sie biete vorliegend genügend Schutz für die dadurch begünstigte Partei.

\* Autor der Publikation *So geht's Familien- und Erbrecht in Brasilien*

## Befristeter Aufenthalt für Staatsbürger von MERCOSUL

Mit der Verordnung 6975/2009 von 07. Oktober 2009 wurde es festgestellt, dass die Bundespolizei die Staatsbürger von MERCOSUL (Vereinbarung MERCOSUL und sonstige Vereinigen Staaten – Argentinien, Paraguay, Uruguay, Bolivien, Chile, Kolumbien, Peru und Ecuador) für die Erhaltung des Aufenthaltsvisums und Eintragung und Erhaltung des Personalausweises empfangen soll.

Somit können die Staatsbürger der vorstehenden Länder die ordnungsgemäße Aufenthaltsbescheinigung für Brasilien erhalten, gemäß der entsprechenden Verordnung, immer wenn Sie irreguläre Situation in Ihrem Land haben, aufgrund der Bestätigung Ihrer Staatsangehörigkeit.

Es werden als Staatsbürger berücksichtigten sein, wer die Staatsangehörigkeit der vorstehenden Länder haben oder wer seit fünf Jahre eingebürgert ist.

Es wird betont, dass gemäß dieser Vereinbarung die Abhängige der Staatsbürger dieser Länder dieselbe Rechte haben, immer wenn Sie keine Staatsangehörigkeit haben.

Zum Zweck der Erfüllung dieser Vereinbarung ist das einzige Hindernis für die Erhaltung eines befristeten Aufenthaltsvisum mit Gültigkeit von zwei Jahre die Existenz der straflichen oder kriminellen Präzedenz.

Dieses Visum ist individuell, d.h., der Ausländer wird mit keiner Unternehmen in Brasilien gebunden sein und es hat die Gültigkeit von zwei (02) Jahre, und danach kann Sie die Umwandlung der befristeten Visums in unbefristeten Visum beantragen. Es ist wichtig hinzuweisen, dass unter diesen Bedingungen der Ausländer ihrer Dienstleistungen an brasilianischen Unternehmen ohne Genehmigung des Arbeitsministeriums/ Allgemeine Koordination für Immigration liefern können.

In diesem Fall kann der Ausländer mit einem Touristenvisum in Brasilien kommen, und durch die Bundespolizei oder direkt in der brasilianischen Botschaft beantragen das Aufenthaltsvisum.

Es wird betont, dass die Unternehmen, die ein Ausländer gemäß der Bestimmungen dieser Verordnung 6975-09 mit befristetem Aufenthaltsvisum beschäftigt hat, soll die Bestimmungen des brasilianischen Arbeitsrechtes erfüllen, weil der Ausländer die Tätigkeiten in brasilianischen Gebiet durchführen wird.

Es ist wichtig zu erwähnen, dass es die Möglichkeit der rechtlichen Vertretung eines brasilianischen Unternehmens von einer Person mit temporären Aufenthalts auf der Grundlage dieser Verordnung gibt; im Hinblick auf den Normative Anleitung des Handelsregisters 113/2013, die Personen mit dieser Aufenthalts-



Denise Scaglione<sup>1</sup>  
denise.scaglione@atene.com.br  
T (+55) 11 3065 0655

Atene Consultoria Jurídica\*  
Alameda Santos, 2441, 4º andar  
01419-002 - São Paulo - SP/Brasil  
T (+55) 11 3065 0655  
F (+55) 11 3068 0799  
[atene.com.br](http://atene.com.br)



**Atene Consultoria Jurídica**  
 Alameda Santos, 2441, 4º andar  
 01419-002 - São Paulo - SP/Brasil  
 T (+55) 11 3065 0655  
 F (+55) 11 3068 0799  
[atene.com.br](http://atene.com.br)



bescheinigung können die Ausübung der offiziellen Ämter gemäß Statuten durchführen; diese Vereinbarung wurde durch das Gesetz des Nationalen Immigrationsrats/Arbeitsministerium am 17. November 2009 ratifiziert. Daher sollten Interessenten prüfen, ob es in der Anweisung des Land seiner Staatsangehörigkeit ergibt, um solche Bedingung geltend zu machen.

Somit haben die Personen mit Aufenthaltsvisum den Recht des Eingangs, Ausgangs, Verkehrs und frei Aufenthalt in Brasilien. Sie haben noch den Recht der Ausübung irgendwelcher selbstständigen Aktivitäten (Errichtung einer Unternehmen) oder als Dritte zu arbeiten (Mitarbeiter).

Sie werden Gleichheit bezüglich der Brasilianer haben, einschließlich bezüglich Sozialen Versicherungen, Übertragungsrecht für finanzielle Mittel nach Ausland, usw.

## Temporary Residence for MERCOSUR Nationals

On October 7, 2009, Decree 6975/2009 was published, which determines that the Federal Police receive MERCOSUR citizens (MERCOSUR Agreement and member countries- Argentina, Paraguay, Uruguay, Bolivia, Chile, Colombia, Peru and Ecuador) to obtain residence visa and identity card.

Therefore, the nationals from the aforesaid countries may have legal residence in Brazil based on the Agreement referred to herein, even if they are not in good standing in the country, upon evidence of their nationality.

National means the person having nationality from one of the aforesaid countries or having naturalized for more than five years.

It is worth emphasizing that dependents of the nationals from these countries may also benefit from this Agreement, even if the dependants do not have these nationalities.

For the purposes of the Agreement referred to above, the only impediment to grant a temporary visa valid for two years is the existence of criminal or police records.

This visa is individual, that is, the foreigner is not bound to any company in Brazil, and it will be valid for two (2) years, and the foreigner may subsequently request the transformation of the temporary visa to permanent visa. It is important to point out that, in these conditions, the foreigner may provide services for any Brazilian company without needing authorization from the Ministry of Labor/Office of the General Coordinator of Immigration.

In this case, the foreigner may enter Brazil by using the tourist visa and obtain the visa through the Federal Police Department or directly from the Brazilian Consular Office in the jurisdiction of their residence.

It is worth emphasizing that the company hiring a foreigner that obtained the temporary visa under Decree 6975-09 should comply with the provisions of the Brazilian Labor Law, given that the foreigner in question will perform work activities within the national territory.

It is important to mention the possibility of legal representation of a Brazilian company by an individual holding a temporary residence visa under the aforesaid Decree, in view of Normative Instruction of the Registry of Commerce No. 113/2013 that authorizes citizens holding a temporary residence visa to perform the activity of an officer appointed according to the articles of incorporation of the company, which understanding is ratified by the Minutes of the National Immigration Council/Ministry of Labor, of November 17, 2009. Therefore, the interested parties should verify whether the aforesaid Normative Instruction expressly includes the country of their nationality already, so that such condition can be valid.

Thus, the persons who have obtained their residence visa are entitled to freely enter, leave, circulate and remain in Brazil. They are also entitled to perform any activity, whether on their own account (by organizing a company) or on third parties' account (as employees).

They will be entitled to the same treatment as the Brazilians, including with respect to the social security matter, right to transfer funds abroad, etc.

\* Autor der Publikation *So geht's Ihr Visum für Brasilien*

<sup>1</sup> Denise, Manager in der Atene Consultoria Jurídica em Imigração, tätig in Immigrationsbereich seit 13 Jahre. Berufsbildung in Sozialen Kommunikation, Fachrichtung Beziehungspflege. Denise, manager at Atene Consultoria Jurídica em Imigração, working in the immigration field for more than 13 years. She graduated in Social Communication with Emphasis on Public Relations.

**Atene Consultoria Jurídica**  
 Alameda Santos, 2441, 4º andar  
 01419-002 - São Paulo - SP/Brasil  
 T (+55) 11 3065 0655  
 F (+55) 11 3068 0799  
[atene.com.br](http://atene.com.br)





Patricia Freitas Fuoco<sup>1</sup>  
pfreitas@pnst.com.br  
T +55 (11) 3897 4400

**Pacheco Neto Sanden Teisseire Advogados\***

Al. Franca, 1050 - 3-11 andar  
01422-001 - São Paulo - SP/Brasil  
T (+55) 11 3897-4400 / 3063-6177  
F (+55) 11 3063-6176  
[www.pnst.com.br](http://www.pnst.com.br)



## Mediation for commercial disputes: a relief for costly and time-consuming litigation

A costly and time-consuming litigation system is not a privilege of Brazil. On the contrary, many countries have faced the same problem and adopted sustainable and alternative methods for resolving disputes.

In the United States, the high cost of the conflict and the uncertainty of the outcome led to the emergence of mediation. Indeed, many corporations have embraced the method and provided for its continuing use for a wide spectrum of disputes. This is one of the perceptions provided for the landmark survey of Fortune 1,000 on 2011<sup>2</sup>.

Through Directive 2008/52/EC<sup>3</sup>, the European Union spread the use of mediation for cross-border disputes in civil and commercial matters, as well as encouraged its use by the European Union Member States for domestic conflicts.

In Brazil, the Alternative Dispute Resolution (ADR) movement has been keenly increasing due to the clear benefits of the problem-solving approach.

The Brazilian Mediation Bill<sup>4</sup> is pending review by the National Congress and will probably be voted upon in 2015. Furthermore, for the first time ever, representatives of leading industries, commercial companies, financial institutions, and business and law schools committed themselves to explore ADR and mediation methods before resorting to Court. The Mediation Pledge was signed on November 2014 in a ceremony at the São Paulo Industries Federation (FIESP).

<sup>1</sup> Patricia Freitas Fuoco is lawyer and mediator. She is a founding partner of Pacheco Neto, Sanden, Teisseire Advogados, a law firm with headquarters in São Paulo, Brazil. She is specialist in Negotiation and Mediation from Harvard Law School, USA and in Governance and Legal Planning in Family Businesses from FGV, Brazil. She is one of the coordinators of the Business Mediation Study Group of the Brazilian Arbitration Committee (CBAr) and a collaborator of the Eurochamber Mediation and Arbitration Chamber (CAE).

<sup>2</sup> Stipanowich, Thomas and Lamare, J. Ryan, Living with „ADR“: Evolving Perceptions and Use of Mediation, Arbitration and Conflict Management in Fortune 1,000 Corporations (2013). 19 Harvard Negotiation Law Review 1; Pepperdine University Legal Studies Research Paper No. 2013/16. Available at SSRN: <http://ssrn.com/abstract=2221471> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.2221471>.

<sup>3</sup> The European Parliament adopted in 2008 Directive 2008/52/EC on certain aspects of mediation in civil and commercial matters. Available at <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:136:0003:0008:En:PDF>.

<sup>4</sup> Bill No. 7169/2014.

In a litigious society with 95,14 millions<sup>5</sup> of lawsuits overburdening the Brazilian Federal and State Courts, the perspective of being treated as just another case resembling a drop in the ocean is not an option anymore. The chance of solving disputes beyond the public judicial system is an economically rational decision chosen by more and more entrepreneurs nowadays.

Mediation has many more benefits than adjudicated decisions. Its process consists in a voluntary way to solve commercial disputes facilitated by a third-party mediator who will assist the parties to reestablish communication and possibly reach an agreement. A faster and less costly process that enables parties to move on and reach their own solution. Therefore, it definitely seems more suited to the parties' needs.

Economical consideration constitutes a further significant advantage. Mediation is a cost-saving measure. It is significantly less expensive than litigation or arbitration. The costs involved are the mediator's fees and management costs usually shared by the parties in equal terms. The process can be ad hoc or managed by an institution, such as a Mediation Chamber or Centre.

Mediation is faster and flexible. The parties agree on an agenda that often varies from 30 to 90 days, renewable by mutual agreement. The process is designed to be as comfortable as possible for parties or multi-parts. Individual meetings or joint sessions may be held according to the parties' needs.

An experienced mediator is a key point for success. Knowing his or her backgrounds and experience are cautions to be carefully adopted. Specialized lawyers who know the method and have previous experience are highly recommended to ensure the effectiveness of the mediation and to balance expectations. Parties, lawyers and the mediator play different roles during the process.

Mediators do not make judgments, give legal advice or take sides. They are responsible for developing the communication between the parties, helping them to identify their underlying interests and to reach a reasonable result for both sides.

Any evidence or information arisen from the mediation process may be privileged and confidential. The secrecy assures a comfort environment to share views and discuss options without binding the parties.

Another advantage is the control of the outcome. Different from other adversarial methods, no final decision is awarded by a third party. The solution depends only on the parties.

<sup>5</sup> According to the 10th Report of the National Council of Justice, 2014-2013, Brasília, Brazil, 2014 (*Relatório Justiça em Números 2014: ano-base 2013*). Available at: [ftp://ftp.cnj.jus.br/Justica\\_em\\_Numeros/relatorio\\_jn2014.pdf](ftp://ftp.cnj.jus.br/Justica_em_Numeros/relatorio_jn2014.pdf).

**Pacheco Neto Sanden Teisseire Advogados**

Al. Franca, 1050 - 3-11 andar  
01422-001 - São Paulo - SP/Brasil  
T (+55) 11 3897-4400 / 3063-6177  
F (+55) 11 3063-6176  
[www.pnst.com.br](http://www.pnst.com.br)



**Pacheco Neto Sanden Teisseire Advogados**  
 Al. Franca, 1050 - 3-11 andar  
 01422-001 - São Paulo - SP/Brasil  
 T (+55) 11 3897-4400 / 3063-6177  
 F (+55) 11 3063-6176  
[www.pnst.com.br](http://www.pnst.com.br)



Mediation is not a solution for all commercial disputes. Its use should be weighed up to arrive at an appropriated choice. Any unresolved issue with a gap in communication, unbalanced economic interests or an underlying reason such as a psychological back-ground might be good candidates for mediation.

The reason which is most frequently given for the non-use of the mediation is lack of awareness. A surprising number of lawyers and disputants know very little about mediation. Disseminating the method is the best way to promote and enhance its use.

Its effective use for commercial disputes envisages a change of culture. It takes time and demands planning, to spread the concept and develop a different mind-set based on a problem-solving approach.

Brazil seems to be on the right track. The ADR movement is an important step to evolve towards a collaborative culture.

\* Autor der Publikation *So geht's Die Limitada in Brasilien*

## Normative Instruction regulating the tax treatment of dividends, interest on net equity and the equity-pick up method issued

On 18 September 2014, the Brazilian Federal Revenue Authorities (RFB) published Normative Instruction 1,492/2014 ("New Instruction") amending Normative Instruction 1,397/2013 ("Previous Instruction"), to regulate changes in respect of the tax treatment of dividends, interest on net equity (INE) and the equity pick-up method, that were introduced by Law No. 12.973/2014 in May 2014.

In 2007, the Brazilian accounting rules set out to align Brazilian generally accepted accounting principles (Brazilian GAAP) with IFRS, effective from 1 January 2008. To ensure that this accounting change was tax neutral, the Transitional Tax Regime (RTT) was introduced. The Previous Instruction provided guidance on the RTT and broadly speaking required taxpayers to maintain two sets of books: one for accounting purposes and another prepared in accordance with the pre-1 January 2008 accounting principles. The Previous Instruction also explained how certain differences between the two sets of books should be treated for tax purposes.

In November 2013, Provisional Measure 627/2013 (PM 627) was published which amongst others revoked the RTT. In May 2014, MP 627/2013 was converted into law by Law No. 12.973/2014 ("New Law").

The New Instruction amends the Previous Instruction to reflect the changes introduced by the New Law, specifically:

- Taxpayers that opt to apply the New Law from 1 January 2014, will be subject to the RTT until 31 December 2013. For those taxpayers adopting the New Law from 1 January 2015, they will be subject to the RTT until 31 December 2014.
- For the purposes of calculating INE, the method to be used for determining the annual profits and accumulated profits should be based on the pre-1 January 2008 accounting principles or alternatively based on the method adopted by the Brazilian corporation law as amended by Law 11.638/2007 (herein referred to as the 'new accounting standards'). Where the taxpayer has elected to adopt the New Law from 1 January 2014, it is required to calculate the limit in accordance with the new accounting standards.



**Julio Oliveira**  
[julio.oliveira@br.pwc.com](mailto:julio.oliveira@br.pwc.com)  
 T (+55) 11 3674-3745



**Jeroen Peters**  
[peters.jeroen@br.pwc.com](mailto:peters.jeroen@br.pwc.com)  
 T (+55) 11 3674-2437

**PricewaterhouseCoopers**  
 Avenida Francisco Matarazzo,  
 1400, Torre Torino - 12º andar  
 05001-903 - São Paulo - SP/Brasil  
[www.pwc.com](http://www.pwc.com)



**PricewaterhouseCoopers**  
Avenida Francisco Matarazzo,  
1400, Torre Torino - 12º andar  
05001-903 - São Paulo - SP/Brasil  
[www.pwc.com](http://www.pwc.com)



- The value of investments in subsidiaries and affiliates entities should be valued based on the methodology adopted under pre-1 January 2008 accounting principles. Where the taxpayer has elected to adopt the New Law from 1 January 2014, it is required to calculate the value of investment in subsidiaries or affiliates in accordance with the value of net equity calculated pursuant to the new accounting standards. For the 2014 calendar year, where a taxpayer has not adopted the New Law, however holds participation in an entity that has adopted the New Law, the value of that investment should also be calculated pursuant to the new accounting standards.
- Dividends calculated in excess of the pre-1 January 2008 accounting principles accruing between 1 January 2008 and 31 December 2013 are not subject to taxation. Excess profits accruing between 1 January 2014 and 31 December 2014 paid will be subject to withholding tax at 15% (or 25% where a foreign beneficiary is located in a tax haven). In the event that the recipient is a Brazilian entity the excess portion will be subject to corporate tax. Any withholding tax levied on the payment to a Brazilian resident should be creditable against the corporate tax due. Where the taxpayer has elected to adopt the New Law from 1 January 2014 there should be no excess amount subject to withholding tax as the taxpayer should already be calculating dividends under the new accounting standards.

## Technologietransfer nach Brasilien und Eintragung der Verträge beim INPI

Ausländische Unternehmen, die mit brasilianischen Unternehmen Verträge über entgeltlichen Technologietransfer abschliessen, müssen darauf achten, dass diese beim brasilianischen Patentamt (*Instituto Nacional da Propriedade Industrial – INPI*) eingetragen werden. Dies ist erforderlich, damit: (i) die Technologie-Verträge in Brasilien Dritten gegenüber wirksam sind, (ii) die vereinbarte Vergütung vom brasilianischen Vertragspartner steuerlich als Betriebsausgabe der juristischen Person verbucht werden kann und (iii) die Verträge im elektronischen System der brasilianischen Zentralbank (*Sisbacen*) eingetragen und die Vergütung somit ins Ausland überwiesen werden kann.

Für die Zwecke der Eintragung gilt ein besonderer Begriff des Technologietransfer-Vertrags bei der Aufsichtsbehörde *INPI*. Er umfasst die Technologie für einen bestimmten Herstellprozess, die direkt oder indirekt vom Technologiegeber übertragen wird. *Direkt* durch die Übergabe von Dokumentation, Schulung und technische Unterstützung des Empfängers. *Indirekt* durch die Erbringung von technischen Dienstleistungen unter Begleitung von Technikern des brasilianischen Unternehmens oder die Erstellung von Berichten. Letzteres basiert auf der Auffassung des *INPI*, dass das Empfänger-Unternehmen der Dienstleistungen die Möglichkeit hat, die Technologie durch das Mitverfolgen der Dienstleistungen („über die Schulter sehen“) und das Lesen von Berichten erlernen kann.

Auch Verträge über die Lizenz von gewerblichen Schutzrechten werden dem Begriff des Technologietransfers im weiteren Sinne (*lato sensu*) untergeordnet und müssen somit beim *INPI* eingetragen werden, und zwar: Markenlizenzvertrag, Patentreferenzvertrag, Lizenzvertrag über gewerbliche Muster, Franchisevertrag.

Hervorzuheben ist, dass es sich im Bereich der gewerblichen Schutzrechte um territoriale Rechte handelt, die für ein bestimmtes geographisches Gebiet, hier das Land Brasilien, erteilt werden. Demzufolge wird ein in Deutschland oder der Europäischen Union als Warenzeichen geschützter Ausdruck grundsätzlich nicht den gleichen Schutz auf brasilianischem Territorium geniessen. Um als Warenzeichen geschützt zu werden, muss der Ausdruck in Brasilien beim *INPI* eingetragen werden. Eine Ausnahme gilt in besonderen Schutzfällen aus internationalen, von Brasilien abgeschlossenen Abkommen, wie z.B. der Schutz einer sog. *notorischen* Marke, die auf ihrem Tätigkeitsbereich allgemein bekannt ist. Das gleiche gilt bei Patenten: eine in Deutschland als Patent geschützte Technologie wird in Brasilien nur geschützt sein, wenn ein brasilianisches Patent beim *INPI* beantragt worden ist.



**Karin Klempp Franco**  
kklempp@rothmann.com.br

**Rothmann Sperling Padovan Advogados\***  
Av. Nove de Julho, 4.939, 6. Stock  
01407-200 – Jardim Paulista – São Paulo/SP  
T (+55) 11 3704 0788  
F (+55) 11 3704 0777  
[www.rothmann.com.br](http://www.rothmann.com.br)



**Rothmann Sperling Padovan  
Advogados**  
Av. Nove de Julho, 4.939, 6. Stock  
01407-200 – Jardim Paulista –  
São Paulo/SP  
T (+55) 11 3704 0788  
F (+55) 11 3704 0777  
[www.rothmann.com.br](http://www.rothmann.com.br)



Beispiele von Verträgen, die nicht beim *INPI* eingetragen werden müssen, sind die Verträge im Bereich der Unternehmensverwaltung, wie z.B. Dienstleistungsverträge über Marketing, Buchhaltung, Logistik sowie Softwareverträge – einschliesslich Lizenzen, Serviceleistungen, Instandhaltung und *help desk* in Bezug Software.

Bei der Eintragung der erwähnten Verträge handelt das *INPI* als eine Autarkie des Brasilianischen Bundes, die mit dem Ministerium für Entwicklung, Industrie und Internationalen Handel – MDIC – verbunden ist. An das *INPI* ist die mit diesen Verträgen verbundene Anwendung der Steuer- und Devisengesetzgebung delegiert worden.

Danach überprüft das *INPI*, ob die vertraglich vorgesehenen Zahlungen mit den für deren steuerliche Abzugsfähigkeit gesetzlich für den jeweiligen Technologiebereich und jeweilige Vertragsart vorgesehenen Prozentsätzen übereinstimmen. Diese Prozentsätze schwanken zwischen 1% (ein Prozent) und 5% (fünf) Prozent auf den Nettoumsatz der mit der Technologie erzeugten Produkte.

Nicht verbundene Unternehmen können zwar auch eine darüber liegende Vergütung zahlen und überweisen, der überschüssige Betrag ist jedoch steuerlich nicht abzugsfähig. Für direkt oder indirekt verbundene Unternehmen bestimmt die brasilianische Devisengesetzgebung dagegen, dass nur der in der Steuergesetzgebung vorgesehene abzugsfähige Höchstbetrag überwiesen werden darf. Bei Vertragspartnern der gleichen Unternehmensgruppe und Mehrheitsbeteiligung des Empfängers der Vergütung ist die Grenze der steuerlichen Abzugsfähigkeit gleichzeitig auch die devisenrechtliche Höchstgrenze für Überweisungen ins Ausland.

Die Eintragung der Verträge beim *INPI* dauert normalerweise 1 (einen) bis 3 (drei) Monate. Die ausländischen Unternehmen müssen bei den Vertragsverhandlungen daran denken, dass der brasilianische Vertragspartner die vertraglich vereinbarte Vergütung erst nach der Eintragung des Vertrags beim *INPI* und seiner elektronischen Registrierung beim *Sisbacen* zahlen kann. Hervorzuheben ist, dass es im Falle von operationeller Technologie nicht möglich ist, Zahlungen rückwirkend, d.h. ab einem vor Einreichung beim *INPI* liegenden Zeitpunkt, durchzuführen.

\* Autor der Publikation *So geht's im internationalen Steuerrecht Brasiliens (zu)*

## Das Treffen der G-20 und die globale steuerliche Einkreisung

Das Gipfeltreffen der am weitesten entwickelten Länder des Planeten endete am 16. November in Brisbane, Australien, auf eine melancholische Art und Weise. Über die bekannten politischen Reden hinaus, die sich in direkter Kritik gegen die Aufrüstung Russlands richteten, wurde nur wenig zu wirtschaftlichen Themen, dem eigentlichen Schwerpunkt des Treffens, erreicht. Die Erwartungen derjenigen, die effiziente Lösungen erwarteten, wurden enttäuscht.

In Fragen der weltweiten Besteuerung ist jedoch der Vorschlag von international koordinierten Massnahmen zur Bekämpfung der aggressiven steuerlichen Planung im Rahmen des Aktionsplans der OECD und der Verlagerung des Gewinnes und der Erosion der steuerlichen Basis- BEPS- zu nennen. Die Nutzung der Steuergesetze mit dem Ziel, die steuerlichen Kosten der Unternehmen zu vermeiden, stand im Visier der Länder, die an dem Gipfeltreffen teilnahmen.

Allerdings ist ein gewisser Widerspruch in der Behandlung der Besteuerung durch die G 20 zu bemerken. Auf der einen Seite besteht ein Interesse an der Förderung von Investitionen, wobei der Wettbewerb zwischen den Rechtsordnungen im Hinblick auf die Attraktivität für Kapital aufrechterhalten wird. In Brisbane haben sich die Teilnehmer zur Ausarbeitung von gemeinsamen Strategien verpflichtet, um steuerliche Anreize für die Steigerung von Investitionen zu bieten.

Auf der anderen Seite wird von derselben Gruppe die Verabschiedung von Massnahmen der Bekämpfung der Verlagerung der Basis für die Besteuerung vorgeschlagen.

Der Bericht des Treffens vermittelt den Eindruck, dass die F-20 an den IWF, die OECD, die Weltbank und die Vereinten Nationen die Aufgabe delegiert hat, Kommunikationskanäle mit den Entwicklungsländern zu eröffnen, um die durch die Arbeitsgruppe BEPS-OECD vorgeschlagenen Massnahmen umzusetzen. Derartige Massnahmen sind von entscheidender Bedeutung, um die globalen steuerlichen Massnahmen in die Tat umzusetzen. Jedoch wurde nur die Bildung von neuen Arbeitsgruppen unter Beteiligung der jeweiligen Finanzminister und des jeweiligen Fachpersonals der beteiligten Staaten sowie der supranationalen Organisationen in diesem Zusammenhang vorgeschlagen.

Als konkrete Massnahme ist vor allem die, vor dem Treffen in Brisbane in Berlin erzielte Übereinkunft zum Informationsaustausch zwischen den Finanzbehörden zu nennen. Danach sollen die nationalen Finanzbehörden auf der Basis eines neuen OECD-Standards (Common Reporting Standard-CRS) ab 2017 automatisch jährlich steuerrelevante Informationen austauschen. Ziel dieses au-



**Fernando Zilveti**  
fzilveti@zilveti.com.br



**Ulrike Beiderwellen Bedrikow**  
ulrike@zilveti.com.br  
T (+55) 11 3254 5500

**Zilveti Advogados\***  
Av. Angélica, 2447 – 17º andar  
01227-200 - São Paulo - SP/Brasil  
T (+55) 11 3254 5500  
F (+55) 11 3254 5501  
[www.zilveti.com.br](http://www.zilveti.com.br)

**Zilveti** ADVOGADOS

**Zilveti Advogados\***

Av. Angélica, 2447 – 17º andar  
01227-200 - São Paulo - SP/Brasil  
T (+55) 11 3254 5500  
F (+55) 11 3254 5501  
[www.zilveti.com.br](http://www.zilveti.com.br)

**Zilveti** ADVOGADOS

tomatisierten Informationsaustausches ist die Förderung der Steuerehrlichkeit bzw. Verminderung der Steuerhinterziehung. Die Finanzinstitute werden mit einer Meldepflicht belegt und haben umfangreiche Sorgfaltspflichten mit Blick auf die Identifizierung und Mitteilung der steuerrelevanten Werte zu erfüllen. Als meldepflichtig sind Kapitalerträge, z. B. Zinsen, Dividenden und Einnahmen aus bestimmten Versicherungsverträgen zu nennen. Bei den meldepflichtigen Konten wird zwischen Konten von hohem Wert (mehr als eine Million US-Dollar) und von geringerem Wert unterschieden. Bei Konten von geringerem Wert ist anhand von Indizien die steuerliche Ansässigkeit zu ermitteln, da der Standard anders als der amerikanische FATCA für die steuerliche Ansässigkeit nicht auf die Staatsangehörigkeit abstellt. Erfasst werden sowohl Konten natürlicher als auch juristischer Personen, wobei der Definition des "wirtschaftlichen Berechtigten" besondere Bedeutung zukommt. Mit den neuen Regelungen ist damit gegenüber den Finanzbehörden das Bankgeheimnis praktisch abgeschafft.

Befürchtungen dahingehend, dass sensible Daten damit auch in die Hände Dritter geraten könnten, wurde im letzten Monatsbericht des deutschen Bundesfinanzministeriums durch die Ankündigung entgegengetreten, dass Deutschland nur mit solchen Ländern nach dem neuen Standard Daten austauschen werde, in denen das deutsche Datenschutzniveau Berücksichtigung findet, wobei die praktische Umsetzung dieser Absicht zunächst dahingestellt bleibt.

Die als aggressiv angesehenen unternehmerischen Aktivitäten der steuerlichen Planung werden ebenfalls von den Absichten des Informationsaustausches auf globaler Ebene betroffen. Damit wird die Mobilität des Kapitals auf der Grundlage der Einschätzung der Zweckmäßigkeit durch die Investoren gefährdet. Sollte keine Harmonisierung der internationalen Regeln zur steuerlichen Planung erzielt werden, so wird die freie Initiative die Konsequenzen des Versuches der herrschenden Wirtschaftssysteme, die Probleme ihrer internen Staatskosten zu lösen, zu tragen haben. Damit hätte letztlich der Unternehmer die Rechnung zu begleichen.

\* Autor der Publikation *So geht's Expat-Guide in Brasilien*

Alle Inhalte dieses Newsletters obliegen der Verantwortung der jeweiligen Autoren und wurden von diesen sorgfältig recherchiert.

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Inhalte übernimmt die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer keine Gewähr.

**Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer São Paulo**

Rua Verbo Divino, 1488 - 3º andar  
04719-904 São Paulo - SP - Brasilien  
T (0055 11) 5187-5216  
F (0055 11) 5181-7013  
E [juridico@ahkbrasil.com](mailto:juridico@ahkbrasil.com)

[www.ahkbrasil.com](http://www.ahkbrasil.com)